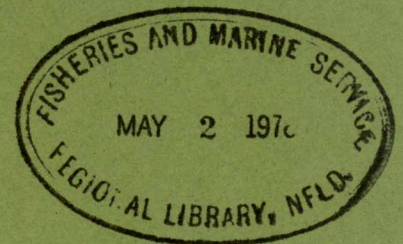




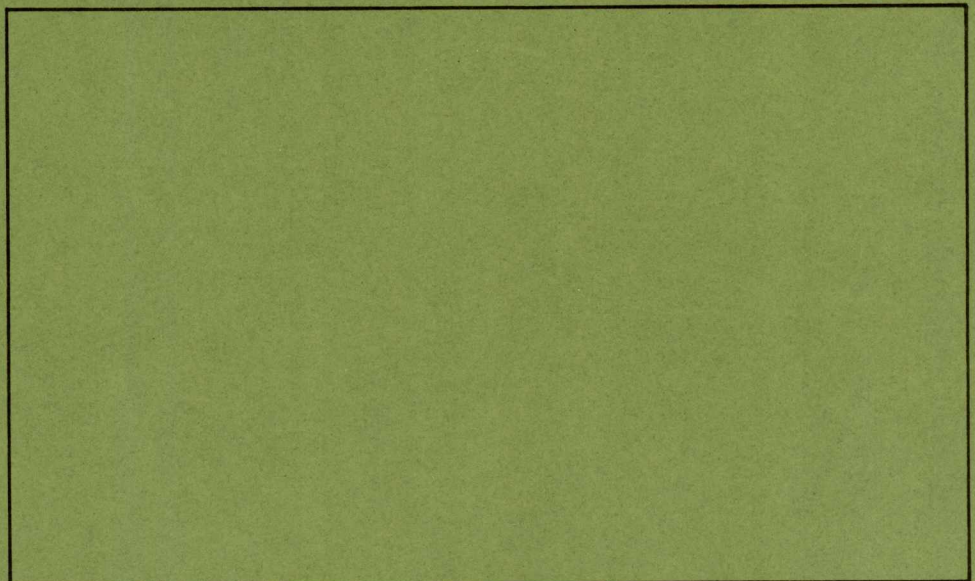
Powerline Clearing Guidelines for the Protection of Fishery Resources in the Pacific Region



LIBRARY
DEPT. OF THE ENVIRONMENT
FISHERIES SERVICE
ST. JOHN'S — NFLD.

PAC/T-74-6

Southern Operations
Pacific Region



C O N T E N T S

Preface

1. Liaison
2. Location with respect to streams
 - 2.1 General
 - 2.2 Definition of streams
 - 2.3 Access road location
3. Methods
 - 3.1 Machine clearing
 - 3.2 Hand clearing
 - 3.3 Burning
 - 3.4 Stump treatments near streams
 - 3.4 Leaners
4. Rehabilitation of cleared areas
 - 4.1 Machine-cleared areas
 - 4.2 Access roads - discontinued
 - 4.3 Access roads - maintained in use
5. Maintenance

Conclusion

PREFACE

Powerline right of way clearing, involving the removal of forest cover and/or the modification of minor vegetation and the soil surface, has significant potential for damaging fishery resources. Right-of-way clearing is presently underway to connect the lower mainland (Vancouver) area with major hydro developments throughout British Columbia (e.g. Mica Dam, Peace Dam).

The guidelines offered are intended to alleviate potential immediate problems, such as the formation of obstructions, as well as indirect problems which affect the food chain. Some of the deleterious effects of improper clearing methods could include the following.

1. Obstructions in streams caused by log jams or improperly placed culverts may restrict or delay fish passage during periods of migration. As little as a few days delay may seriously damage a salmon run.
2. An increase in suspended sediment levels in a stream as a result of slope erosion, mass movements, or bank slumping may degrade spawning gravels and affect young fish by restricted feeding activity of fish, damaging food production, and lowering their resistance to disease and predation.
3. Extensive clearing of streambank vegetation may cause deleterious temperature changes, reduce terrestrial food inputs, and contribute to reductions in bank stability.

4. The use of biocides in any manner resulting in their entry into a stream may create adverse effects on rearing salmonids as well as their food supply.

1. LIAISON

The following guidelines are general and should be related to specific site conditions in consultation with local fisheries personnel and other resource managers. Proposed plans for right of way clearing should be submitted far enough in advance to allow major changes to be implemented without hardship to operators. The enclosed map and list of District Supervisors (Appendix I) should be consulted to determine the appropriate contact.

Referrals of proposed powerline locations should be made to Pacific Region Headquarters and District Supervisors at least one year in advance to allow sufficient lead time for detailed analysis and inventory work, if necessary.

2. LOCATION WITH RESPECT TO STREAMS

2.1 The definition of a stream includes not only fish-bearing water courses, but also tributaries which may transmit sediment or debris to a fish bearing stream, or swamps and other backwaters accessible from a stream at high flow. The latter have been shown to be very valuable habits for rearing salmonids and trout.

2.2. In general, any disturbance of the land surface should be located as far as possible from streams, and necessary crossings should be at right angles to minimize approach disturbance.

When it is necessary for a powerline to run parallel to a stream, heights of land will be preferred over locations on valley walls leading to streams. When it is not possible to locate the line well away from the top of the break in slope above a stream, a minimum strip of 200 feet of undisturbed timber shall be left between the powerline right of way and the stream.

It is highly recommended that all near stream locations be examined in the field by Fisheries Service personnel before finalization of right of way locations.

2.3 Where clearing operations require the construction of new access roads by contracts, road location plans and a description of the method and proposed timing of construction shall be forwarded to regional headquarters one year in advance of construction.

3. METHODS OF CLEARING

3.1 Machine clearing, with the objective of creating a bare soil surface suitable for planting grass, should be restricted to locations more than 200 feet from a stream, and should not be employed where the cleared area is on a continuous "steep" slope leading to a stream and where there is no intervening bench. "Steep" is referred to as a slope which, for local soil,

vegetation and climatic conditions (biogeoclimatic zone) is associated with landslide or erosion problems. Any slope over 50-60 percent should be considered potentially unstable. Field inspections will be necessary to determine departures from this rule.

3.2 Hand clearing, or machine-assisted clearing leaving organic soil layers and minor vegetation intact, will be required within a distance of 200 feet from streams. Every effort should be made to maintain a healthy brush cover on the stream bank, and to prevent the exposure of mineral soil in equipment tracks.

To this end, heavy equipment should be operated along the contour and not up and down slope. Access trails should be located to minimize concentrations of runoff. Fig. 1 illustrates the results of a good hand-clearing operation.

3.3 Burning of machine or hand-cleared debris shall be done in dispersed piles located so that residual material will not be transported into the stream.

3.4 Where sprouting of deciduous trees such as alder and cottonwood occur on stumps, a dormant herbicide should be applied by hand to individual stumps in preference to stump removal near streams. The objective of this recommendation is to avoid creating large areas of soil disturbance in sensitive streambank environments.



Fig. 1 Hand clearing and piling adjacent to a fish stream tributary. Access road is contoured to the slope. Ground vegetation is intact. Piles to be burned are small and well dispersed. Stream shows evidence of intermittent high flows and must be kept clear of debris accumulations to prevent scouring of erodible banks.

3.5 Leaners, with a significant probability of falling into a stream, should be wedged, jacked, or cabled to direct fall away from a stream. When such is not possible, the tree should be felled directly across the stream, bucked, and hauled both ways. Where deflection and equipment permit, upending shall be utilized. Tops, branches or logs should not be dragged back across the two banks.

REHABILITATION OF CLEARED AREAS

4.1 Machine-cleared areas are to be seeded to grass or herbaceous cover in the year of clearing. Surface soil layers are very difficult to revegetate after having dried out and hence seeding should be completed before the onset of a dry season.

In the event that a large cleared area must remain bare over winter, mechanical ditching or contouring to control runoff may be required.

4.2 Access roads, which will not be used following clearing and construction activity should be seeded to grass and all culverts should be removed.

4.3 Access roads which will be used for maintenance, fire control, or recreational purposes must be adequately maintained. In particular, regular cleaning of ditches and culverts and road surface maintenance must be planned to prevent water quality problems.

5. MAINTENANCE OF POWERLINE RIGHTS OF WAYS

Maintenance procedures such as mowing, spraying and hand slashing should be co-ordinated with the appropriate District Supervisor or Fishery Officer.

CONCLUSIONS

Adherence to the provisions of these guidelines should prevent substantial or permanent damage to the Fisheries resource. Rights and restrictions appropriate to other resources involved in powerline clearing will involve consultation with the appropriate provincial agency.

The Department retains the right to request that proposed or ongoing operations be stopped immediately should they be considered detrimental in any way to the Fisheries resource. Applicable sections of the Fisheries Act are included in Appendix II.

APPENDIX I

DISTRICT SUPERVISORS, SOUTHERN OPERATIONS BRANCH

1. L.C. Goodman, District Supervisor
328 Seymour Street
Kamloops, B.C.

2. H. Burrow, District Supervisor
Room 315 Federal Building
549 Columbia Street
New Westminster, B.C.

3. J. Fielden, District Supervisor
Room 215, 950 Alder Street
Campbell River, B.C.

4. G.W. Winsby, District Supervisor
P.O. Box 279
Federal Building
Nanaimo, B.C.

5. P.B. Harrison, District Supervisor
P.O. Box 280 Federal Building
Port Alberni, B.C.

6. H.V. Grainger, District Supervisor
Room 201, 1002 Wharf Street
Victoria, B.C.

INJURY TO FISHING GROUNDS AND POLLUTION OF WATERS

DÉTÉRIORATION DES PÊCHERIES ET POLLUTION DES EAUX

Throwing overboard of certain substances prohibited

33.(1) No one shall throw overboard ballast, coal ashes, stones, or other prejudicial or deleterious substances in any river, harbour or roadstead, or in any water where fishing is carried on, or leave or deposit or cause to be thrown, left or deposited, upon the shore, beach or bank of any water or upon the beach between high and low water mark, remains or offal of fish, or of marine animals, or leave decayed or decaying fish in any net or other fishing apparatus; such remains or offal may be buried ashore, above high water mark.

33.(1) Il est interdit de jeter par-dessus bord du lest, des cendres de charbon, des pierres ou d'autres substances nuisibles ou délétères dans une rivière, un port, une rade, ou dans des eaux où se fait la pêche, ou de laisser ou déposer ou faire jeter, laisser ou déposer sur la rive, la grève ou le bord de quelque cours ou nappe d'eau, ou sur la grève entre les marques des hautes et des basses eaux, des restes ou issues de poissons ou d'animaux marins, ou de laisser du poisson gâté ou en putréfaction dans un filet ou autre engin de pêche. Ces restes ou issues de poissons peuvent être enterrés sur la grève, au-delà de la marque des eaux à marée haute.

Le jet par-dessus bord de certaines substances est prohibé

Deposit of deleterious substance prohibited

Amended R.S.C. 1970 c. 17 (1st. Supp.)

Slash, stumps, etc., prohibited

(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a deleterious substance of any type in water frequented by fish or in any place under any conditions where such deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of such deleterious substance may enter any such water.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou en quelque lieu dans des conditions où cette substance nocive ou une autre substance nocive résultant du dépôt de cette substance pourrait pénétrer dans de telles eaux.

Dépôt de substances nocives prohibé. Modifié S.R.C. 1970 chap. 17 (1er Supp.)

(3) No person engaging in logging, lumbering, land clearing or other operations, shall put or knowingly permit to be put, any slash, stumps or other debris into any water frequented by fish or that flows into such water, or on the ice over either such water, or at a place from which it is likely to be carried into either such water.

(3) Il est interdit à quiconque fait l'abattage ou la coupe de bois, le défrichement ou autres opérations de déposer ou de permettre sciemment de déposer des déchets de bois, souches ou autres débris dans une eau fréquentée par le poisson ou qui se déverse dans cette eau, ou sur la glace qui recouvre l'une ou l'autre de ces eaux, ou de les déposer dans un endroit d'où il est probable qu'ils soient entraînés dans l'une ou l'autre de ces eaux.

Déchets, souches, etc., prohibés

Application of subsection (2)

Amended R.S.C. 1970 c. 17 (1st Supp.)

(4) Subsection (2) does not apply

(a) to the deposit of waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by regulations made by the Governor in Council under any other Act in any waters with respect to which those regulations are applicable, or in any place under any conditions where such waste or any other waste that results from the deposit of such waste may enter any such waters; or

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas

a) au dépôt de déchets d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par les règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu d'une autre loi, dans des eaux auxquelles ces règlements sont applicables ou en un lieu dans des conditions où ces déchets ou d'autres déchets résultant du dépôt de ces déchets pourraient pénétrer dans de telles eaux; ni

Application du paragraphe (2) Modifié S.R.C. 1970 chap. 17 (1er Supp.)

(b) to the deposit of a deleterious substance of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council under this Act for the purposes of this subsection in any water with respect to which those regulations are applicable, or in any place under any conditions where such deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of such deleterious substance may enter any such water.

b) au dépôt d'une substance nocive d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par les règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi aux fins du présent paragraphe, dans une eau à laquelle les règlements sont applicables ou en un lieu dans des conditions où cette substance nocive ou toute autre substance nocive résultant de son dépôt pourrait pénétrer dans une telle eau.

Punishment

(5) Any person who violates any provision of this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars for each offence.

(5) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cinq mille dollars pour chaque infraction.

Peine

The following are new:

Subsections 33(6) to (12) inclusive and sections 33.1 to 33.4 inclusive, R.S.C. 1970, c. 17 (1st supp.)

Les paragraphes et les articles suivants sont ajoutés: les paragraphes 33(6) à (12) inclusivement et les articles 33.1 à 33.4 inclusivement, S.R.C. 1970, chap. 17 (1er Supp.)

Continuing offences

(6) Where an offence under subsection (5) is committed on more than one day or is continued for more than one day, it shall be deemed to be a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.

(6) Lorsqu'une infraction prévue au paragraphe (5) se répète à des jours différents ou se continue pendant plus d'une journée, elle est censée constituer une infraction distincte pour chaque jour pendant lequel l'infraction est commise ou se continue.

Infractions continues

Order to refrain

(7) Where a person is convicted of an offence under this section, the court may, in addition to any punishment it may impose, order that person to refrain from committing any further such offence or to cease to carry on any activity specified in the order the carrying on of which, in the opinion of the court, will or is likely to result in the committing of any further such offence.

(7) Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au présent article, le tribunal peut, en sus de toute autre peine qu'il peut imposer, ordonner à cette personne de s'abstenir de commettre de nouveau une telle infraction ou de cesser d'exercer toute activité spécifiée dans l'ordonnance et dont l'exercice entraînera ou risque d'entraîner de nouveau, de l'avis du tribunal, la commission d'une telle infraction.

Ordre du tribunal

Proof of offence

(8) In a prosecution for an offence under this section or section 33.4, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without his knowledge or consent and that he exercised all due diligence to prevent its commission.

(8) Dans la poursuite d'une infraction prévue au présent article ou à l'article 33.4, il suffit, pour établir l'infraction, de démontrer qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'accusé, que cet employé ou mandataire soit ou non identifié ou qu'il ait été poursuivi ou non pour cette infraction, à moins que cet accusé n'établisse d'une part que la contravention a été commise sans qu'il le sache ou y consente et d'autre part qu'il s'est dûment appliqué à prévenir sa commission.

Preuve de l'infraction

Action to enjoin not prejudiced by prosecution

(9) Notwithstanding that a prosecution has been instituted in respect of an offence under this section, the Attorney General of Canada may commence and maintain proceedings to enjoin any violation of any provision of this section.

(9) Nonobstant le fait qu'une poursuite a été intentée relativement à une infraction en vertu du présent article, le procureur général du Canada peut engager et continuer des procédures en vue de faire interdire par injonction toute violation d'une disposition du présent article.

Les poursuites n'empêchent pas une injonction

Civil remedies

(10) No civil remedy for any act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is an offence under this section, and where, by reason of the occurrence or existence in, upon or adjacent to any water frequented by fish of any condition resulting from an act or omission by a person that is an offence under this section, the Minister directs any action to be taken by or on behalf of the Crown to repair or remedy the condition or reduce or mitigate any damage to or destruction of life or property that has resulted or may reasonably be expected to result from its occurrence or existence, the costs and expenses of and incidental to the taking of such action, to the extent that such costs and expenses can be established to have been reasonably incurred in the circumstances, are recoverable by the Crown from that person with costs in proceedings brought or taken therefor in the name of Her Majesty in any court of competent jurisdiction.

(10) Aucun recours devant les tribunaux civils pour un acte ou une omission n'est suspendu ni affecté du fait que l'acte ou l'omission constitue une infraction au présent article et, lorsqu'il se produit ou qu'il existe dans, sur ou près de toutes eaux poissonneuses une situation résultant du fait qu'une personne s'est rendue coupable d'un acte ou d'une omission constituant une infraction en vertu du présent article, si le Ministre ordonne que des mesures soient prises, par la Couronne ou pour son compte, en vue de redresser la situation ou d'y remédier ou de réduire ou d'atténuer tout dommage causé à la vie ou aux biens ou toute destruction de ceux-ci qui sont ou risquent normalement de devenir une conséquence de cette situation, les frais directs et indirects relatifs à ces mesures, pour autant que l'on puisse établir qu'ils ont été normalement encourus dans les circonstances, peuvent être recouverts par la Couronne sur cette personne en même temps que les frais des poursuites intentées ou engagées à cette fin au nom de Sa Majesté devant tout tribunal compétent.

Recours devant les tribunaux civils

Definitions "deleterious substance"

(11) For the purposes of this section and section 33.1, "deleterious substance" means

(11) Aux fins du présent article et de l'article 33.1, «eau poissonneuse» comprend toutes les eaux des zones de pêche du Canada; «substance nocive» désigne

Définitions «eau poissonneuse» «substance nocive»

(a) any substance that, if added to any water, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of that water so that it is rendered deleterious to fish or to the use by man of fish that frequent that water, or

a) toute substance qui, si elle était ajoutée à une eau, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de cette eau de façon à la rendre nocive pour le poisson ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson qui vit dans cette eau, ou

(b) any water that contains a substance in such quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to any other water, degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of that water so that it is rendered deleterious to fish or to the use by man of fish that frequent that water, and without limiting the generality of the foregoing includes

b) toute eau qui contient une substance en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à une autre eau, elle dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de cette eau de façon à rendre nocive pour le poisson ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson qui vit dans cette eau, et sans restreindre la portée générale de ce qui précède comprend

(c) any substance or any substance that is part of a class of substances prescribed pursuant to paragraph (12)(a),

c) toute substance prescrite en application de l'alinéa (12)a), ou toute substance qui rentre dans une catégorie de substances ainsi prescrites,

(d) any water that contains any substance or any substance that is part of a class of substances in a quantity or concentration that is equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed in respect of that substance or class of substances pursuant to paragraph (12)(b), and

d) toute eau qui contient une substance, ou une substance qui rentre dans une catégorie de substances, en une quantité ou concentration prescrite pour cette substance ou catégorie de substances en application de l'alinéa (12)b), ou dépassant cette quantité ou concentration prescrite, et

(e) any water that has been subjected to a treatment, process or change prescribed pursuant to paragraph (12)(c);

e) toute eau qui a été soumise à un traitement, une transformation ou une modification prescrits en application de l'alinéa (12)c).

"water frequented by fish"

"water frequented by fish" includes all waters in the fishing zones of Canada.

Regulations

(12) The Governor in Council may make regulations prescribing

(12) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant

Règlements

(a) substances and classes of substances,

a) les substances et catégories de substances,

- (b) quantities or concentrations of substances and classes of substances in water, and
- (c) treatments, processes and changes of water

for the purpose of paragraphs (c) to (e) of the definition "deleterious substance" in subsection (11).

33.1(1) The Minister may require any person who proposes to construct, alter or extend any work or works that, upon completion thereof, will form all or part of an undertaking the operation of which will or is likely to result in the deposit of a deleterious substance of any type in water frequented by fish or in any place under any conditions where such deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of such deleterious substance may enter any such water, to provide him with a copy of such plans and specifications relating to the work or works as will enable him to determine whether the deposit of the deleterious substance that will or is likely to occur if the construction, alteration or extension is carried out in accordance therewith would constitute an offence under subsection 33(5)

(2) If, after reviewing any plans and specifications provided to him under subsection (1) and affording to the person who provided those plans and specifications a reasonable opportunity to be heard, the Minister is of the opinion that the deposit of the deleterious substance that will or is likely to occur if the construction, alteration or extension is carried out in accordance with such plans and specifications would constitute an offence under subsection 33(5), the Minister may, by order, with the approval of the Governor in Council, either

- (a) require such modifications in those plans and specifications as he considers to be necessary, or
- (b) prohibit the carrying out of the construction, alteration or extension.

(3) Any person who operates any undertaking, the operation of which the Minister has reasonable grounds to believe may be resulting in the deposit of a deleterious substance of any kind in water frequented by fish or in any place under any conditions where such deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of such a substance may enter any water frequented by fish, shall, at the request of the Minister, provide to him such information relating to the operation of the undertaking, including samples of any materials used in or resulting from the operation, as will enable the Minister to cause an analysis to be made of the nature, quantity and quality of any effluent resulting from the operation.

33.2(1) The Minister may designate any qualified person as an inspector for the purposes of this section; and any person so designated may, at any reasonable time,

- (a) enter any area, place or premises, other than a private dwelling place or any part of any such area, place or premises that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling place, in which any construction, alteration or extension of a work or works described in section 33.1 is being carried on; and
- (b) conduct such inspections of the work or works being constructed, altered or extended as he deems necessary in order to determine whether any plans and specifications provided to the Minister, and any modifications required by the Minister, are being complied with.

(2) An inspector shall be furnished with a certificate of his designation as an inspector and on entering any area, place or premises referred to in subsection (1) shall, if so required, produce the certificate to the person in charge thereof.

- b) les quantités ou concentrations de substances et catégories de substances dans l'eau, et
- c) les traitements, transformations et modifications de l'eau

aux fins des alinéas c) à e) de la définition de «substance nocive» au paragraphe (11).

33.1(1) Le Ministre peut exiger de toute personne qui se propose de construire, modifier ou agrandir un ou plusieurs ouvrages qui, lorsqu'ils seront terminés, constitueront tout ou partie d'une entreprise dont l'exploitation aura ou risquera d'avoir pour résultat le dépôt d'une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou en un lieu dans des conditions où cette substance nocive ou toute autre substance nocive résultant de son dépôt pourraient pénétrer dans ces eaux qu'elle lui fournisse une copie des plans et devis relatifs à l'ouvrage ou aux ouvrages, qui lui permettent de déterminer si le dépôt de la substance nocive qui aura ou risquera d'avoir lieu si la construction, la modification ou l'agrandissement sont réalisés conformément à ces plans et devis constituerait une infraction en vertu du paragraphe 33(5).

(2) Si, après examen des plans et devis qui lui sont fournis en vertu du paragraphe (1) et après avoir accordé à la personne qui a fourni ces plans et devis une possibilité raisonnable d'être entendue, le Ministre est d'avis que le dépôt de la substance nocive qui aura ou risquera d'avoir lieu si la construction, la modification ou l'agrandissement sont réalisés conformément à ces plans et devis constituerait une infraction en vertu du paragraphe 33(5), le Ministre peut, par ordonnance, avec l'approbation du gouverneur en conseil,

- a) soit exiger que soient apportés les changements à ces plans et devis qu'il estime être nécessaires,
- b) soit interdire la réalisation de la construction, de la modification ou de l'agrandissement.

(3) Lorsque le Ministre, en se fondant sur des motifs raisonnables, croit que l'exploitation d'une entreprise peut avoir pour résultat le dépôt d'une substance nocive quelconque dans une eau poissonneuse ou en lieu dans des conditions où cette substance nocive ou toute autre substance nocive résultant de son dépôt pourraient pénétrer dans une eau poissonneuse, toute personne qui exploite cette entreprise doit, à la demande du Ministre, lui fournir tels renseignements relatifs à l'exploitation de l'entreprise, y compris des échantillons de toute matière utilisée au cours de l'exploitation ou résultant de celle-ci, qui permettent au Ministre de faire faire une analyse de la nature, de la quantité et de la qualité de tout effluent résultant de l'exploitation.

33.2(1) Le Ministre peut désigner toute personne compétente à titre d'inspecteur aux fins du présent article; et une personne ainsi désignée peut, à tout moment raisonnable,

- a) entrer dans toute zone, tout lieu ou local autre qu'une résidence particulière ou qu'une partie d'une telle zone, d'un tel lieu ou local, qui est conçue pour être utilisée et est utilisée à titre de résidence particulière permanente ou temporaire, où l'on réalise une construction, une modification ou un agrandissement d'un ou de plusieurs ouvrages visés à l'article 33.1; et
- b) diriger les inspections de l'ouvrage ou des ouvrages que l'on construit, modifie ou agrandit selon qu'il le juge nécessaire en vue de déterminer si l'on se conforme à tous plans et devis fournis au Ministre et à toutes modifications requises par le Ministre.

(2) Un inspecteur doit être pourvu d'un certificat le désignant à titre d'inspecteur et, en entrant dans une zone, un lieu ou un local mentionnés au paragraphe (1), il doit, s'il en est requis, produire le certificat à la personne qui en a la charge.

Minister may require plans and specifications

Powers of Minister

Information to be provided to Minister

Inspector

Certificate of designation

Le Ministre peut exiger les plans et devis

Pouvoirs du Ministre

Renseignements à fournir au Ministre

Inspecteur

Certificat de désignation

Assistance to inspector	(3) The owner or person in charge of any area, place or premises referred to in subsection (1) and every person found therein shall give an inspector all reasonable assistance in his power to enable the inspector to carry out his duties and functions under this section and shall furnish him with such information with respect to the administration of this section as he may reasonably require.	(3) Le propriétaire ou la personne en charge d'une zone, d'un lieu ou d'un local mentionnés au paragraphe (1) et toute personne qui s'y trouve doivent fournir toute l'aide raisonnable en leur pouvoir à l'inspecteur pour lui permettre d'exercer ses fonctions en vertu du présent article et lui fournir, en ce qui concerne l'application du présent article, les renseignements qu'il peut raisonnablement exiger.	Aide à donner à l'inspecteur
Obstruction of inspector	33.3(1) No person shall obstruct or hinder an inspector in the carrying out of his duties or functions under section 33.2.	33.3(1) Nul ne doit faire obstacle à un inspecteur dans l'exercice des fonctions que lui confère l'article 33.2.	Obstruction faite à un inspecteur
False statements	(2) No person shall knowingly make a false or misleading statement, either verbally or in writing, to an inspector engaged in carrying out his duties or functions under section 33.2.	(2) Nul ne doit faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fautive ou trompeuse à un inspecteur dans l'exercice des fonctions que lui confère l'article 33.2.	Fausse déclarations
Offences and punishment	33.4(1) Any person who (a) fails to provide the Minister with any plans and specifications required of him pursuant to subsection 33.1(1), (b) constructs, alters or extends any work described in subsection 33.1(1) (i) otherwise than in accordance with any plans and specifications provided to the Minister in accordance with a requirement made under that subsection, or with any such plans and specifications as required to be modified by any order made under subsection 33.1(2), or (ii) contrary to any order made under subsection 33.1(2) prohibiting the carrying out of such construction, alteration or extension, or (c) fails to provide the Minister with any information and samples requested of him pursuant to subsection 33.1(3) within a reasonable time after the making of the request, is guilty of an offence and is liable on summary conviction to the punishment provided in subsection 33(5).	33.4(1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, de la peine prévue au paragraphe 33(5), toute personne qui a) omet de fournir au Ministre les plans et devis qu'il exige en conformité du paragraphe 33.1(1), b) construit, modifie ou agrandit un ouvrage visé au paragraphe 33.1(1) (i) autrement que conformément à des plans et devis fournis au Ministre conformément à une condition imposée en vertu de ce paragraphe, ou à de tels plans et devis qu'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 33.1(2) exige de changer, ou (ii) contrairement à une ordonnance, rendue en vertu du paragraphe 33.1(2) de cet article, et interdisant la réalisation de cette construction, de cette modification ou de cet agrandissement, ou c) omet de fournir au Ministre les renseignements et échantillons qui lui sont demandés en application du paragraphe 33.1(3) dans un délai raisonnable après que la demande en a été faite.	Infractions et peine
Idem	(2) Any person who violates section 33.3 is guilty of an offence punishable on summary conviction.	(2) Toute personne qui contrevient à l'article 33.3 est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.	Idem

REGULATIONS

Regulations	34. The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act and in particular, but without restricting the generality of the foregoing, may make regulations (a) for the proper management and control of the seacoast and inland fisheries; (b) respecting the conservation and protection of fish; (c) respecting the catching, loading, landing, handling, transporting, possession and disposal of fish; (d) respecting the operation of fishing vessels; (e) respecting the use of fishing gear and equipment; (f) respecting the issue, suspension and cancellation of licences and leases; (g) respecting the terms and conditions under which a lease or licence may be issued; (h) respecting the obstruction and pollution of any waters frequented by fish; (i) respecting the conservation and protection of spawning grounds;
-------------	---

Amended
R.S.C. 1970
c. 17
(1st Supp.)

RÈGLEMENTS

Règlements	34. Le gouverneur en conseil peut édicter des règlements concernant la réalisation des objets de la présente loi et l'application de ses dispositions et, en particulier, peut, sans restreindre la généralité de ce qui précède, édicter des règlements a) concernant la gestion et la surveillance judicieuses des pêches côtières et des pêches de l'intérieur; b) concernant la conservation et la protection du poisson; c) concernant la prise, le chargement, le débarquement, la manutention, le transport, la possession et l'écoulement du poisson; d) concernant l'exploitation des bateaux de pêche; e) concernant l'utilisation des appareils et accessoires de pêche; f) concernant la délivrance, la suspension et l'annulation des permis et baux; g) concernant les modalités selon lesquelles un bail ou un permis peut être délivré; h) concernant l'obstruction et la pollution des eaux que fréquente le poisson; i) concernant la conservation et la protection des frayères;	Règlements
------------	--	------------

Modifié
S.R.C. 1970
chap. 17
(1er Supp.)